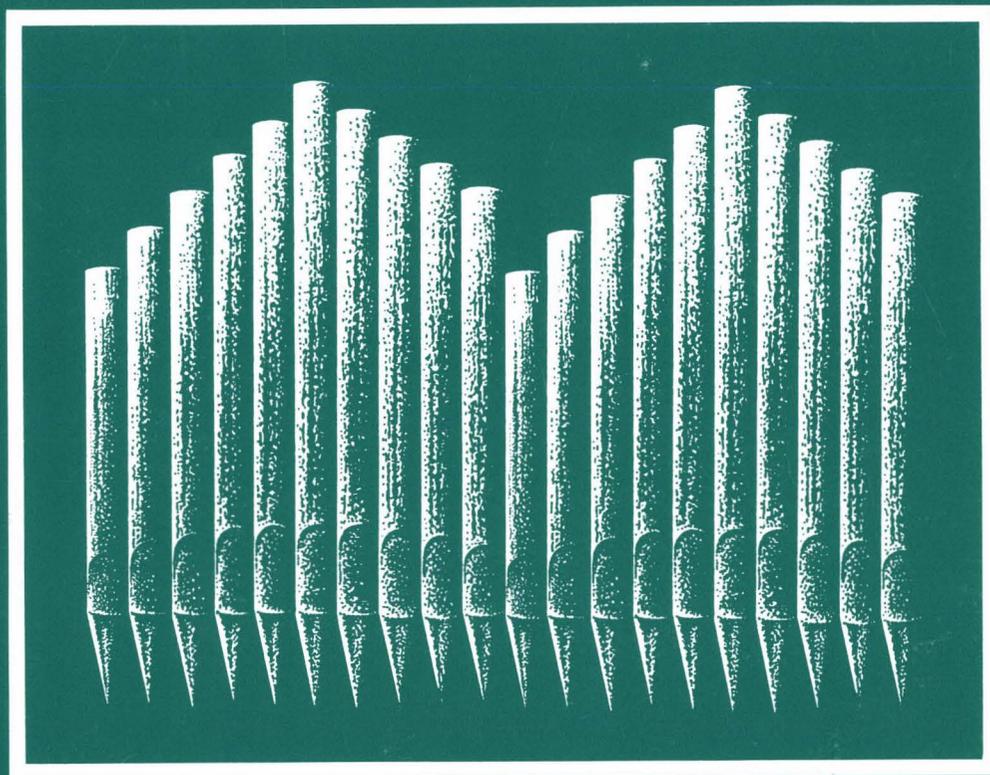


PROPOSTE DI CANTI LITURGICI PER COMUNITÀ CRISTIANE

Strumento per musicisti: direttori di coro e organisti

ARMONIA DI VOCI

**CANTI PER IL TEMPO
DI NATALE/6**



5/1994

SETTEMBRE-OTTOBRE

EDITRICE ELLE DI CI

ARMONIA DI VOCI

PROPOSTE DI CANTI LITURGICI
PER COMUNITÀ CRISTIANE

Strumento per musicisti:
direttori di coro e organisti
ISSN 0391-5425

Settembre-Ottobre
Anno 49, numero 5

Direzione e Redazione

Antonio Fant

Via Caboto 27 - 10129 Torino
tel. 011/568.44.54 - fax 011/568.36.52

Collaboratori

C. Augello - M. Bargagna - N. Barosco - M. Berzolla - D. Cantino - E. Capaccioli - M. Chiappero - R. De Cristofaro - V. Donella - L. Donorà - B. Furgeri - S. Kmotorka - R. Lamberto - M. Lanaro - G. Liberto - D. Machetta - A. Manente - G. Martellini - A. Martorell - A. Maugeri - I. Meini - V. Miserachs - B. Modaro - L. Molfino - M. Nosetti - A. Ortolano - A. Perosa - F. Rainoldi - G. M. Rossi - A. Ruo Rui - D. Stefani - S. Vanzin - A. Zanon - T. Zardini - A. Zorzi.

Amministrazione

Editrice Elle Di Ci, 10096 Leumann (Torino);
tel. (011) 95.91.091; fax (011) 95.74.048.

Abb. annuo 1995: L. 36.000 (estero L. 44.000)
CCP 21670104

Un numero L. 10.500

Per il cambio di indirizzo inviare la targhetta con
il vecchio indirizzo e Lire 1.000 in francobolli.

EDITRICE ELLE DI CI
10096 LEUMANN (TORINO)



SOMMARIO

CANTI PER IL TEMPO DI NATALE/6

Annuncio del Natale del Signore. Recitativo e ritornello corale per Voce recitante, Solista, Assemblea, Organo e Coro a 4vd ad libitum. Testo di David Maria Turoldo e Felice Rainoldi; musica di Felice Rainoldi (piazza Marconi, 3 - Luisago, CO). 1

O scambio mirabile. Grande antifona per Solista, Coro a 3vp e Organo. Testo dalla Liturgia natalizia; musica di Felice Rainoldi. 9

Natale - Proprio della Messa del giorno. Testo dal *Messale Romano*; musica di Remigio De Cristofaro (strada Osservanza, 7 - Siena).

1. Ingresso. Breve ritornello e versetti per Coro a 2vp o 4vd, Assemblea ad lib. e Organo. Testo da Is 9,6. 11

2. Salmo Responsoriale per Solista e Assemblea. Testo dal Salmo 97. 13

3. Acclamazione al Vangelo per Assemblea e Solista. 14

4. Anamnesi per Assemblea e Solista. 14

5. Canto di Comunione/1. Antifona per Coro a 2vp e Organo. Testo dal Salmo 97,3. 15

6. Canto di Comunione/2. Ritornello e strofe per Coro a 1v o 2vp, Assemblea e Organo. Testo dal Salmo 95,1.2.11.12. 16

Sotto la neve. Mottetto per Coro a 2vf e Organo. Testo di Didier Rimaud-Eugenio Costa; musica di Elda Schiesari (via Val Gardena, 20b - Mestre VE). 18

Alleluia di Natale. Acclamazione al Vangelo per Assemblea, Coro a 4vd e Organo. Testo dal *Messale Romano*; musica di Massimo Nosetti (via Cavalieri di Vittorio Veneto, 23 - Grugliasco, TO). 20

Dio con noi (In stiller Nacht). Corale per Coro a 4vd a cappella. Testo di Felice Rainoldi; musica di Johannes Brahms (1833-1897). 23

Ecco: ci è dato un Figlio (Coro della notte). Corale per Coro a 4vd a cappella. Testo di Felice Rainoldi; musica di Pietro Yon (1886-1943); trascrizione da 4vp a 4vd di Dusan Stefani (via Don Bosco, 2 - Udine). 24

DESTINATARI

Assemblea e Coro a 1v, 16. ■ Assemblea e Solista, 13.14. ■ Assemblea e Coro a 2vp, 11.16. ■ Assemblea e Coro a 4vd, 11.20. ■ Assemblea, Voce recitante, Solista e Coro a 4vd ad lib., 1. ■ Coro solo a 2vp, 15. ■ Coro solo a 2vf, 18. ■ Coro a 3vp e Solista, 9. ■ Coro solo a 4vd, 23.24.

ANNUNCIO DEL NATALE DEL SIGNORE

per Voce recitante, Solista, Assemblea, Coro a 4vd ad lib. e Organo

T: F. Rainoldi-D.M. Turoldo

M: F. Rainoldi

Solenne

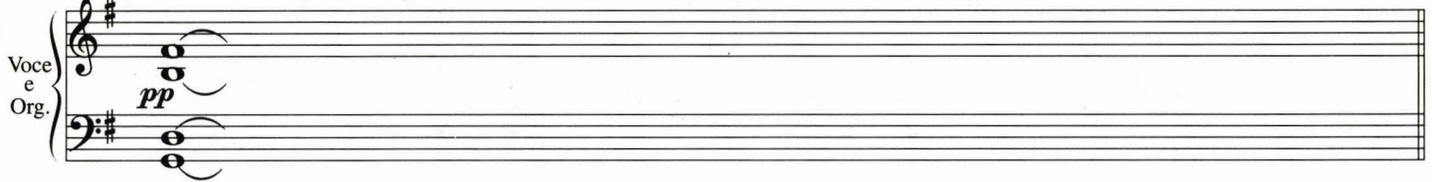
Organo



Letto

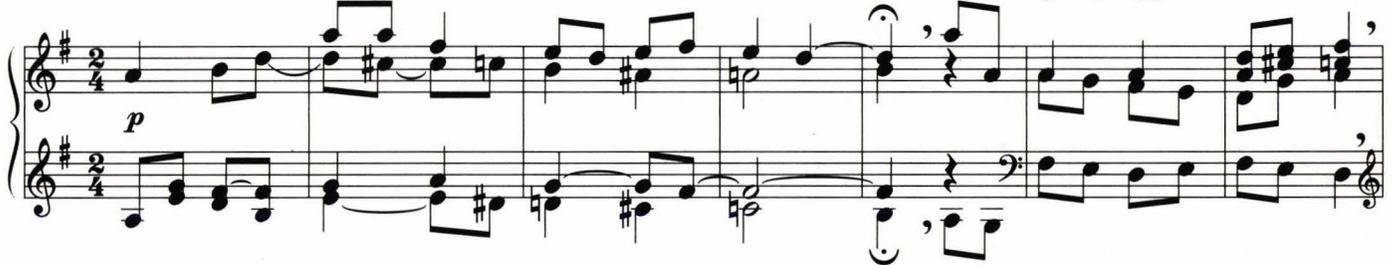
Fratelli carissimi, in questa notte avvolta di luce splende su di noi la gloria del Signore.

Voce e Org.



Letto

Tra noi ancora ri- suona l'an- nunzio: "Sbocci la gioia, fugga il timore.



Nella città di Davide vi è nato un Salvatore". Il segno che Dio ci fa conoscere è un Bambino avvolto in fasce.



Ma Lui è il centro del cosmo, il cuore della storia, l'At- teso da tutti e da sempre. Ricono- scenti,



facciamo memoria dei tempi che han prepara-to questo nuovo mattino del mondo.



Assemblea e Schola all'unisono

Voce

La - scia - mo dun - que la not - te al - le spal - - le: can - ti di

Org.

gio - ia sa - lu - ti - no l'al - - - ba! Ec - co, la ter - ra si

do - na al - la Lu - - - ce; ec - co o - gni co - sa ri - tor - - -

na, ri - tor - na o - gni co - sa al - la vi - - - - - ta.

Cantore
mf

E-ra-no pas - sa - ti mi - lio - ni di an - ni da quan-do Di - o

— dal nul-la tras - se la ter-ra e il cie - lo... E-ra-no tra - scor - si

se - co - li e se - co - li da quan-do A - da - mo con il pec - ca - to gu -

Assemblea (+Schola ad libitum 1.)

stò la mor - te. *f* La - scia - mo dun - que la not - te al - le spal - le!

Cantore

mf

Tem - po d'an - go - sce e di pro - mes - se, — pri - ma nel - l'E - den — poi quan - do A -

bra - mo la - sciò la ter - ra. — Tem - pi — d'e - si - lio — e di pas - sag - gi,

da o - gni E - git - to, ver - so u - na pa - tria ac - col - ta in do - - - no.

Assemblea (+Schola ad libitum 2.)

f

Can - ti di gio - ia sa - lu - ti - no l'Al - - - ba!

Cantore
mp

Fe-ste d'Al-le - an-za e pat - ti smen - ti - ti; e - tà di Da-vi-de re -

ga - le ser - vo del Di - o fe - de - le... *mf* Gior-ni di so - le e

gior-ni di ca - li - gi - ne; so-gni e so - spi - ri, pian-to di po-ve-ri, e

Assemblea (+Schola ad libitum 3.)

can - ti pro - fe - ti - ci... Ec - co la ter - ra si do - na al-la Lu - - ce!

Cantore

Ven-ne dei tem - pi la pie - nez - za — sot - to l'im - pe - ro di Ce - sa-re Au -

gu - sto nel mon-do in pa - ce. Den - tro il si - len-zio — del-la not - te,

non cu - pa tom - ba ma dol - ce cul - la in tre - pi-da at - te - - - sa.

Assemblea (+Schola ad libitum 4.)

Ec - co o - gni co - sa ri - tor - - - na, ri - tor - na o - gni

co - sa al - la vi - - - - - ta!

*Dopo i quattro accordi dell'organo
si fa un profondo silenzio.
Allora il Presidente dell'Assemblea
proclama la parte più solenne
dell'annuncio.*

Org. *fff* *ppp*

**GENERATO NEL SENO DEL PADRE PRIMA DI OGNI AURORA, / MERAVIGLIOSAMENTE CONCEPITO
PER OPERA DELLO SPIRITO SANTO / E NATO DALLA VERGINE MARIA, / GESÙ CRISTO / VERBO ETERNO
E FIGLIO DELL'UOMO, / VENNE A CONSACRARE IL MONDO: / DIVINA PIENEZZA DI LUCE E DI CARITÀ.**

Letto Questo è il Natale di Gesù, nostro Signore, secondo la carne. *Cantore* Ve - ni - te, a - do -

ria - mo, con gli An - ge - li lo - dia - mo il Ver - bo fat - to car - ne in

Ass. e Coro Cri - sto Ge - sù. Ve - ni - te a - do - ria - mo, con gli An - ge - li lo -

dia - mo il Ver - bo fat - to car - ne in Cri - sto Ge - sù!

Trascrizione per Coro a 4vd
 (da sovrapporre al canto dell'Assemblea, se si vuole)

1.  not - te al - le spal - - - le!

La - scia - mo dun - que la not - te la not - te al - le spal - le!

La - scia - mo dun - que la not - te al - le — spal - - - le!

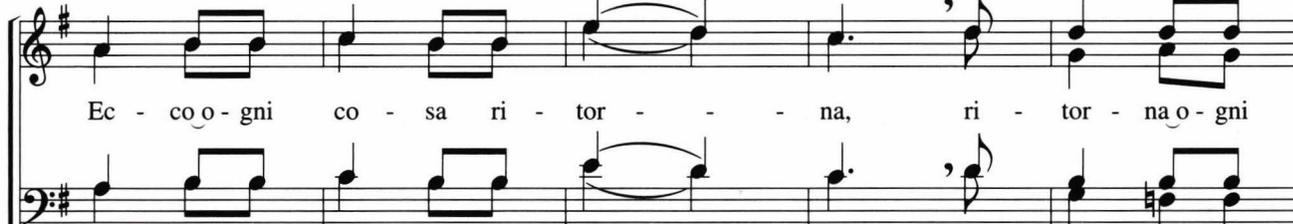
2.  Can - ti di gio - ia sa - lu ti - no l'al - - - ba!

Can - ti di gio - ia sa - lu - ti - no l'al - - - ba!

3.  si do - na al - la lu - ce

Ec - co la ter - ra si do - na al - la lu - - - ce.

Ec - co la ter - ra si do - na al - la lu - - - ce.

4.  Ec - co o - gni co - sa ri - tor - - - na, ri - tor - na o - gni

Ec - co o - gni co - sa ri - tor - - - na, ri - tor - na o - gni

 co - sa, ri - tor - na, ri - tor - na al - la vi - - - ta!

co - sa, ri - tor - na, ri - tor - na al - la vi - - - ta!

O SCAMBIO MIRABILE

per Solista, Coro a 3vp e Organo

T: dalla Liturgia natalizia

M: F. Rainoldi

Solo

Voci

O scam - bio mi - ra - bi - le, mi - ra - bi - le scam - bio di

Organo

Coro

do - ni! O scam - bio mi - ra - bi - le, mi - ra - bi - le scam - bio di

Solo riprendendo

do - ni! Il cre - a - to - re del ge - ne - re u - ma - no, na - scen - do da Ver - gi - ne in -

Coro

tat - ta per o - pe - ra del - lo Spi - ri - to! — O scam - bio mi -

Solo

ra - bi - le, mi - ra - bi - le scam - bio di do - ni. Ri -

ce - ve la car - ne mor - ta - le, — ci do - na la vi - ta di -

Coro

vi - na. La vi - ta di - vi - na!

pp

NATALE - PROPRIO DELLA MESSA

T: dal Messale Romano

M: R. De Cristofaro

T: Is 9,6

1. Ingresso

per Coro a 2vp o 4vd e Assemblée ad lib.

Soprani

Voci

Organo

pp

Tenori

na - to per no - i — un bam - bi - no, un fi - glio ci è sta - to do - na - to:

S

mf

e - gli a - vrà sul - le spal - le il do - mi - - - - nio.

C

mf

e - gli a - vrà sul - le spal - le il do - mi - - - - nio.

T

mf

e - gli a - vrà sul - le spal - le il do - mi - - - - nio.

B

mf

e - gli a - vrà sul - le spal - le il do - mi - - - - nio.

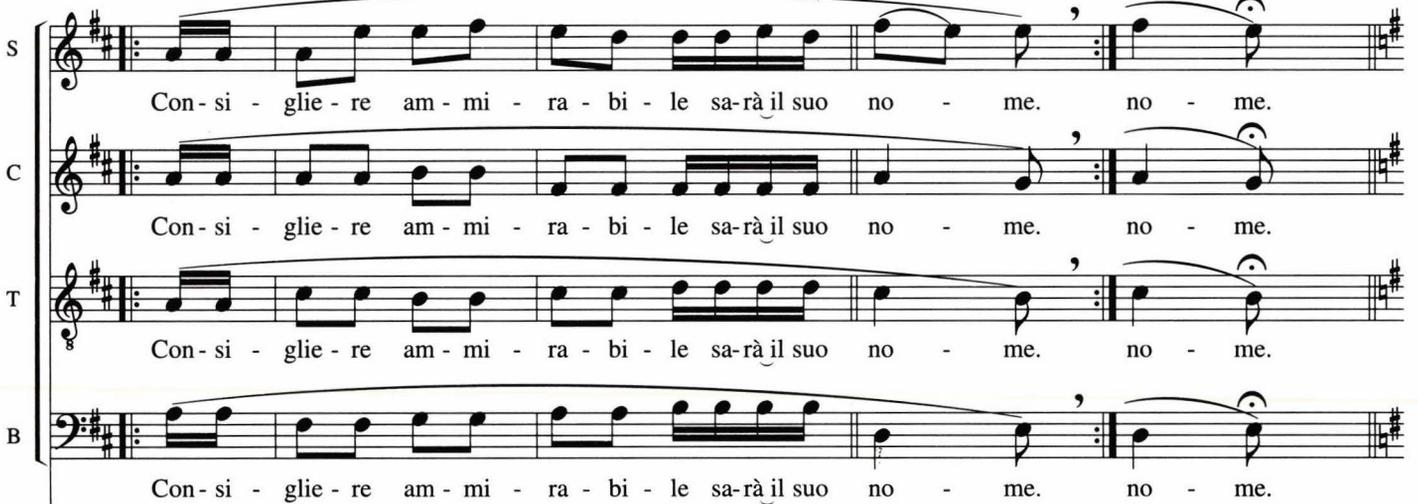
(II v. pp e come eco)

1.

2.

S
C
T
B

Con - si - glie - re am - mi - ra - bi - le sa - rà il suo no - me. no - me.
Con - si - glie - re am - mi - ra - bi - le sa - rà il suo no - me. no - me.
Con - si - glie - re am - mi - ra - bi - le sa - rà il suo no - me. no - me.
Con - si - glie - re am - mi - ra - bi - le sa - rà il suo no - me. no - me.

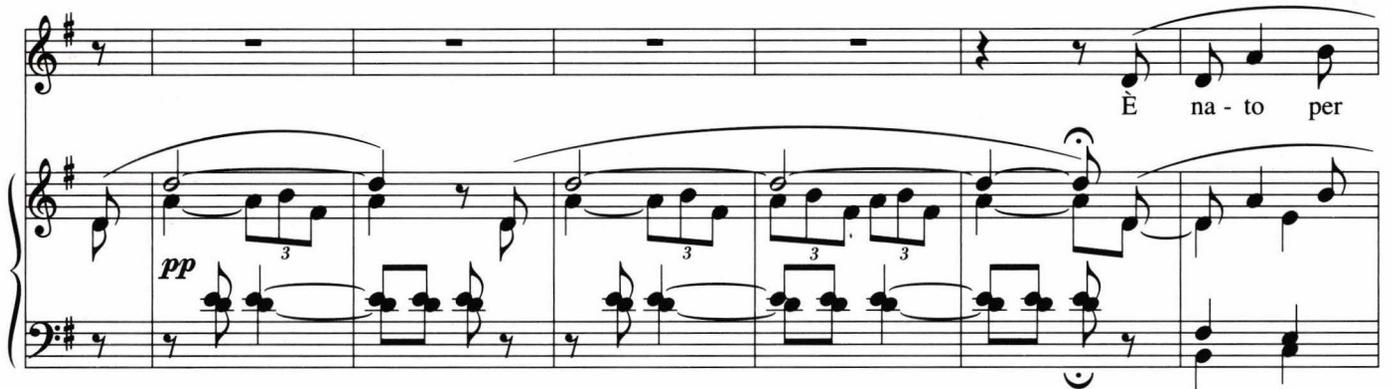


(II v. pp e come eco)



È na - to per

pp



no - i un bam - bi - no.



2. Salmo Responsoriale

per Solista e Assemblea

T: Salmo 97

Tut - ta la ter - ra ha ve - du - to — la sal - vez - za del Si - gno - re.

Voci e Org.

The first system of the musical score is for 'Voci e Org.'. It consists of a vocal line on a treble clef staff and an organ accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/2. The vocal line begins with a triplet of eighth notes, followed by another triplet, and then a single eighth note. The organ accompaniment provides a steady harmonic support with chords and moving lines in both hands.

Solo

Voce

Can - ta - te al Si - gnore un canto nuo - vo,
Il Signore ha manife - sta - to la sua sal - vez - za,
Tutti i confini della terra hanno ve - du - to
Can - tate inni al Signore con l'ar - pa,

Org.

The second system is marked 'Solo'. It features a vocal line on a treble clef staff and an organ accompaniment on a grand staff. The key signature changes to one sharp (F#), and the time signature is 7/4. The vocal line is a long, sustained note with a fermata, followed by a few more notes. The organ accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, providing a harmonic backdrop for the vocal solo.

per - ché ha com - piuto pro - di - gi. Gli ha da - to vit -
a - gli oc - chi dei popoli ha rivelato la sua giu - sti - zia. Egli si è ricor -
la sal - vezza del nostro Di - o. Ac - clami al Si -
con l'arpa e con suono melo - dio - so; con la tromba e al

The third system continues the musical score with a vocal line on a treble clef staff and an organ accompaniment on a grand staff. The key signature remains one sharp (F#), and the time signature is 7/4. The vocal line has several notes with fermatas, indicating a slow, expressive performance. The organ accompaniment continues with chords and moving lines in both hands.

toria la sua de - stra e il suo braccio san - to.
dato del suo a - mo - re, della sua fedeltà alla casa di Isra - e - le.
gnore tutta la ter - ra, gridate, esultate con canti di gio - ia.
suono del cor - no acclamate davanti al re, il Si - gno - re.

The fourth system concludes the musical score with a vocal line on a treble clef staff and an organ accompaniment on a grand staff. The key signature changes to two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/2. The vocal line has several notes with fermatas, indicating a slow, expressive performance. The organ accompaniment continues with chords and moving lines in both hands.

3. Acclamazione al Vangelo

per Assemblea e Solista

Con gioia

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

Voci e Org.

Solo

Un gior - no san - to è spun - ta - to per no - i: ve - ni - te tut - ti ad a - do - ra - re

Voci

il Si - gno - re; og - gi u - na splen - di - da lu - ce è di - sce - sa sul - la ter - ra.

Org.

4. Anamnesi

per Assemblea e Solista

Solenne

(S) Mi - ste - ro del - la fe - de. (T) O - gni vol - ta che man - gia - mo di que - sto pa - ne e be - via - mo a que - sto

Voci e Org.

mp

ca - li - ce, an - nun - zia - mo la tua mor - te, Si - gno - re, nel - l'at - te - sa del - la tua ve - nu - ta.

Org.

5. Comunione/1

Per Coro a 2vp e Organo

T: Salmo 97,3

Pastorale

Org. *ppp*

Ped.

Voci

Tut - ti i po - po - li han - no ve - du - - - - to

Tut - ti i po - po - li han - no ve - du - to

Org.

la sal - vez - za del no - stro Di - - - - o.

la sal - vez - - - za del no - stro Di - o.

Org.

I Tempo

Org. *ppp*

6. Comunione/2

per Coro a 1v o 2vp, Assemblea e Organo

T: Salmo 92,1.2.11.12

Coro, poi Assemblea

Voci

Rit. Cri-sto è na - to per

Organo

pp

Man. Ped.

no - i: ve - ni - te a - do - ria - - - - - mo.

pp

Ped.

I volta *Coro*

Can - ta - te al Si - gno - re un
Gio - i - sca - no i cie - li, e -

Man.

can - to nuo - - - vo, can - ta - - te al Si - gno - re da
sul - ti la ter - - - ra, fre - ta - - ma il ma - re e

tut - ta la ter - - - ra. Can - ta - te al Si - gno - re, be - ne -
quan - to rac - chiu - - - de; e - sul - ti - no i cam - pi e

di - te il suo no - - - me an - nun - cia - te di gior - no in gior - no la
quan - to con - ten - go - no, si ral - le gri - no gli al - be - ri della fo -

sua sal - vez - - - za.
re - sta.

Per finire ad libitum

Ped.

SOTTO LA NEVE

per Coro a 2vf e Organo

T: D. Rimaud-E. Costa

M:E. Schiesári

Andantino mosso (♩ = 120) *mp Solo*

Voci

Sot-to la ne - ve spun-ta l'a-gri-fo - glio, dor-mi sul ci - glio

Organo

p

Man.

mf *rall.*

del - la mia stra - da; sot-to la ne - ve spun-ta l'a-gri-fo-glio, dor-mi, mio fi-glio, fra le mie ma - ni.

mf *rall.*

Ped. Ped.

Poco più (♩ = 72)

mf

Ritornello

Non a - ve-re pa-u-ra: non a - ve-re pa-u-ra: lon-

mf

Poco più (♩ = 72) Non a - ve-re pa - u-ra: non a - ve-re pa-u-ra:

mf

Man.

mf *cresc.*

ta - no so-no i po-ten-ti che ti o-die-ran - no se i tuoi dia-man-ti non son che spi -

mf *cresc.*

so-no i-sol-da-ti che ti uc-ci-de-ran - no tu che non por-ti spa-de e ba-sto -

lon-ta-no so-no i po-ten-ti che ti o-die-ran - no se i tuoi dia-man-ti non son che

mf *cresc.*

so-no i-sol-da-ti che ti uc-ci-de-ran - no tu che non por-ti spa - de e ba-

1. 2. I Tempo

ne sul-la tua fron - te. fe - sa.
ni per tua di-

spi - - ne sul-la tua fron - te. fe - sa.
sto - - ni per tua di-

mf *p*

Man.

mp

Sot-to la ne - ve spun-ta l'a-gri-fo - glio, dor-mi sul ci - glio del-la mia stra - da;

mp

Sot-to la ne - ve spun-ta l'a-gri-fo - glio, dor-mi sul ci - glio del-la mia stra - da;

Ped.

mf *rall.*

sot-to la ne-ve spun-ta l'a-gri-fo-glio, dor - mi, dor - mi, fra le mie ma-ni.

mf *rall.*

sot-to la ne-ve spun-ta l'a-gri-fo-glio, dormi, mio fi - glio, dormi, mio fi - glio fra le mie ma-ni.

rall.

ALLELUIA DI NATALE

per Assemblea, Coro a 4vd e Organo

T: dal Messale Romano

M: M. Nosetti

Andante calmo

Organo

ff

Ped.

Voci

I v. Coro
II v. Assemblea

f

Rit. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

Org.

mf (*f*)

2 2

Ped. (solo nel Rit.) solo II v. solo II v.

S

C

mf

Al - le - lu - ia! Un gior - no san - to è spun -

T

B

Al - le - lu - ia!

Man.

(8'-4')

b

N.B. Il Ritornello può anche essere eseguito integralmente senza ripetizioni (come nel finale).

S *mf*
 ta - to per noi: ve - ni - te tut - ti ad a - do - ra - re il Si - gno - re;

C *mf*
 ta - to per noi: ve - ni - te tut - ti ad a - do - ra - re il Si - gno - re;

T *mf*
 ve - ni - te tut - ti ad a - do - ra - re il Si - gno - re;

B *mf* *mp*
 ve - ni - te tut - ti ad a - do - ra - re il Si - gno - re; og - gi u - na

I (8-4)
 Ped. (16'-8')

S *mf*
 og - gi u - na

C *mp* *mf*
 og - gi u - na splen - di - da lu - ce è di - sce - - - sa sul - la ter -

T *mf*
 og - gi u - na splen - di - da lu - ce è di -

B *mf*
 splen - di - da lu - ce è di - sce - sa sul - la ter - - - - -

segue
 II (8'-2')

S
splen-di - da lu-ce è di - sce - sa sul - la ter - ra.

C
ra, sul - la ter - ra, sul - la ter - ra. *rit.*

T
sce - sa sul - la ter - - - - ra. *rit.*

B
ra, sul - la ter - - - - ra.

Ped.

discanto (II v) S. soli

I v. Coro
II v. Assemblea e C,T,B

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al -

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,

f

2

Ped.

1. *discanto (S. soli)* *ff*

Al - le - lu - ia, le - lu - ia!

2. *rall.*

ff Tutti

al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

ff *rall.*

DIO CON NOI

per Coro a 4vd a cappella

T: F. Rainoldi

M: J. Brahms (1833-1897)

Largo (♩ = 66)

p *pp* *p*
 Con noi sei qui! A noi, co-sì, qual po-ve-ro ti of-fri; per
 Id-dio ci-a-mò, a noi do-nò la lu-ce del-la glo-ria. L'e-

poco a poco cresc.

p *p* *p*
 noi Ge-sù dal cie-lo giù di-scen-di mi-te, e sof-fri. L'u-ma-ni-tà ri-na-sce-rà se ac-
 ter-ni-tà ger-mo-glia già nei sol-chi del-la sto-ria. Co-rag-gio, sù! Non pian-ger più: è

mf *p* *mf* *p*
 co-glie la tua vi-ta. Fra-ter-ni-tà ri-fio-ri-rà: so-a-vi-tà in-fi-ni-tà.
 vin-ta pur la mor-te. Or con Ge-sù hai pu-re tu d'e-ter-ni-tà la sor-te.

CORO DELLA NOTTE

per Coro a 4vd a cappella

T: F. Rainoldi

M: P. Yon (1886-1943)

Trascrizione: D. Stefani

Largo

The musical score is written for a four-part vocal choir (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and includes piano accompaniment. It is in the key of D major and features a variety of time signatures: 4/4, 3/4, 2/4, and 3/2. The score is marked with dynamics such as *pp*, *p*, *rall.*, and *ppp*. The lyrics are in Italian and describe the birth of Jesus.

Soprano (S):
pp Ecco: ci è da-to un Fi-glio: pri-ma del-l'au-ro-ra splen-de; og-gi dal cie-lo
pp scen-de. Si chia-ma: "Dio con noi". O-di il lie-to an-nun-zio: "Per voi na-to è il
pp Sal-va-to-re!"; can-ta: "Glo-ria, Si-gno-re, per-do-no e pa-ce ci dai!"
p Si-gno-re, il tuo Na-ta-le vie-ne co-me pri-ma-ve-ra:
rall. non di-scen-da la se-ra su chi ac-co-glie Te. *ppp*

Alto (A):
pp scen-de. Si chia-ma: "Dio con noi". O-di il lie-to an-nun-zio: "Per voi na-to è il
pp Sal-va-to-re!"; can-ta: "Glo-ria, Si-gno-re, per-do-no e pa-ce ci dai!"
p Si-gno-re, il tuo Na-ta-le vie-ne co-me pri-ma-ve-ra:
rall. non di-scen-da la se-ra su chi ac-co-glie Te. *ppp*

Tenore (T):
pp Ecco: ci è da-to un Fi-glio: pri-ma del-l'au-ro-ra splen-de; og-gi dal cie-lo
pp scen-de. Si chia-ma: "Dio con noi". O-di il lie-to an-nun-zio: "Per voi na-to è il
pp Sal-va-to-re!"; can-ta: "Glo-ria, Si-gno-re, per-do-no e pa-ce ci dai!"
p Si-gno-re, il tuo Na-ta-le vie-ne co-me pri-ma-ve-ra:
rall. non di-scen-da la se-ra su chi ac-co-glie Te. *ppp*

Basso (B):
pp Ecco: ci è da-to un Fi-glio: pri-ma del-l'au-ro-ra splen-de; og-gi dal cie-lo
pp scen-de. Si chia-ma: "Dio con noi". O-di il lie-to an-nun-zio: "Per voi na-to è il
pp Sal-va-to-re!"; can-ta: "Glo-ria, Si-gno-re, per-do-no e pa-ce ci dai!"
p Si-gno-re, il tuo Na-ta-le vie-ne co-me pri-ma-ve-ra:
rall. non di-scen-da la se-ra su chi ac-co-glie Te. *ppp*

PRESENTAZIONE DEI CANTI

ANNUNCIO DEL NATALE DEL SIGNORE (1993), di Rainoldi. Il canto dell'annuncio natalizio che qui si presenta è una novità solo parziale, cioè nel senso che offre un testo ed una musica sinora inediti. La sua prassi, invece, è antica e trova la sua ascendenza sia nella tradizione antica di alcune chiese di cantare o la genealogia, o qualche profezia isaiana, o gli oracoli sibillini, o il prologo giovanneo, sia, comunque nell'altra tradizione medievale, conservatasi fino a tempi recenti, di proclamare il solenne testo appositamente redatto nel Martirologio. In esso Cristo è presentato come la pienezza dei tempi, consacratore dell'universo con la sua incarnazione e divina parola di pace. In più, mentre sembra interessante un parallelo celebrativo tra la notte Pasquale (col suo *Exultet*) e la celebrazione notturna della apparizione di Cristo nella nostra vera carne, risulta efficace pastoralmente e ritualmente pertinente un gesto straordinario che funga da «cerniera» tra la veglia natalizia (ormai largamente diffusa) e la celebrazione eucaristica.

Le modalità concrete per situare questo annuncio, collegandolo con ciò che precede e la Messa che segue, possono variare secondo contesti e circostanze. La realizzazione qui offerta (susceptibile di qualche adattamento) è stata concepita per una Cattedrale: ciò spiega l'articolato dispiegamento ministeriale, sia nella proclamazione che nel canto (più lettori, oltre il Vescovo; cantore eventualmente diacono, Assemblea, *Schola*). In pratica ecco un modello: al termine della preghiera vigilare, all'ora di mezzanotte, i ministri sacri vestiti dei loro paramenti, se non erano già presenti e partecipi a quanto precedeva, si recano nel presbiterio, accompagnati dal solo suono dell'organo. Al saluto liturgico del Presidente fa seguito quanto è offerto dalla partitura. Essa termina introducendo il ritornello di «*Adeste fideles*», intonato dal solista e ripreso da tutti. Ma è possibile aggiungere altre strofe dell'inno corale se si incensa l'altare o se viene collocata in luogo opportuno, secondo tradizione devozionale, una immagine di Gesù Bambino (oppure viene «svelato» un presepe). Dopo l'ultima esecuzione del Rit. «Venite adoriamo...» il Presidente intona, direttamente, l'inno *Gloria in excelsis*.

Alcune attenzioni: gli atti di parola, la loro diversità secondo generi letterari, la loro sincronia con lo sfondo strumentale (dell'organo o altro, da ben dosare) sono elementi che esigono cura non minore di quella del canto. Come pure il silenzio che prepara il culmine della proclamazione. Il cantore principale conservi, il più che gli è possibile, una intonazione recitativa, senza esagerazioni liriche: le strofe modulari posseggono già il massimo di cantabilità sopportabile dal testo. Per dirla in breve: ci si tolga il pensiero della esecuzione di un «pezzo», per pensare all'attuazione di un segmento rituale, denso di gesti. Certo occorrono una direzione di coro ed una animazione assembleare, ma prima, ed ancor più, è necessaria una accurata regia dell'insieme (F. Rainoldi).

O SCAMBIO MIRABILE (1992), di Rainoldi. Il testo è tolto dalla prima antifona dei Primi Vespri dell'Ottava di Natale. Il concetto del testo sottolinea lo scambio mirabile di doni avvenuto tra la divinità e l'umanità: il Verbo eterno riceve un corpo mortale dalla Vergine Maria; l'uomo viene ricambiato col dono della vita divina.

La musica si sviluppa in un dialogo tra Solista e Coro a 3 voci pari. La prima frase del Solista viene ripresa dal Coro polifonico; alla seconda frase il Coro risponde con la prima, alzata di un tono; nella terza invece sottolinea il concetto che è la chiave di tutto il mistero della incarnazione: il dono della vita divina. **Uso:** canto di ascolto-meditazione, durante o dopo la comunione, all'offertorio.

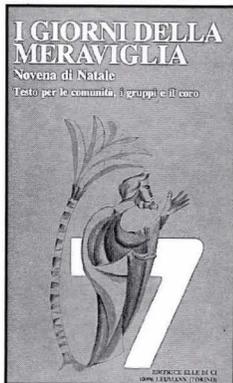
NATALE - PROPRIO DELLA MESSA DEL GIORNO (1994), di De Cristofaro. I testi del Messale non hanno subito amplificazioni o aggiunte, anche per l'antifona di inizio e di comunione. L'autore ha supplito alla loro brevità sviluppando la parte dell'Organo e del Coro, ma sempre in modo equilibrato. Ha aggiunto un secondo canto di comunione, dove si prevede anche l'intervento dell'Assemblea, su testi liturgici e biblici (Salmo 95). Il carattere di tutta la musica è piuttosto contemplativo, ottenuto da armonie dissonanti e peregrine, che richiedono leggerezza di tocco, un bene legato e una dinamica sommessa. In particolare il canto di inizio, costruito sul primo inciso del *Puer natus* gregoriano della *Missa in die* di Natale, non essendo adatto per accompagnare la processione di ingresso, va cantato quando il celebrante è all'altare, svolgendo così solo la funzione di introdurre nel rito. L'Assemblea può partecipare ripetendo la prima frase annunciata dal Coro: «*È nato per noi un bambino*» (così nella conclusione del canto). Anche i due canti di comunione sono più adatti come meditazione, dopo il rito.

SOTTO LA NEVE (1993), di Schiesari. Questo testo poetico è tolto dal volumetto di inni e preghiere di Didier Rimaud, tradotte in lingua italiana da Eugenio Costa e pubblicate presso la LDC di Leumann - TO (1977). È una «*Preghiera in nome della Vergine del presepio*». L'immagine dell'agrifoglio, pianta spinosa che spunta sotto la neve, prelude alla sofferenza che attende il neonato figlio di Dio. La forma musicale si apre e si conclude sul ritmo tranquillo d'una ninna nanna; diventa più drammatica nella parte centrale, previsione angosciata della futura passione. **Uso:** momenti di riflessione-ascolto (dopo l'omelia, dopo la comunione).

ALLELUIA DI NATALE (1992), di Nosetti. Composizione elaborata. Il ruolo di ogni componente l'organico musicale è essenziale. L'organo ha uno sviluppo indipendente. Nell'acclamazione il Coro si alterna all'Assemblea, arricchendola, nella ripresa finale, con il discanto dei Soprani. Il versetto, affidato al Coro polifonico, è ben sviluppato, alternandosi frasi omofone a frasi contrappuntistiche con imitazioni. Acclamazione pensata per una processione al Vangelo, solenne, che sia veramente «processione».

DIO CON NOI, di Brahms. Testo di Rainoldi adattato al canto originale *In stiller Nacht*. Fa parte dei 26 *Deutsche Volkslieder (SATB)*, raccolta di canti popolari tedeschi in due libri più una appendice, su testi tradizionali, pubblicati nel 1864 presso l'editore Rieter-Biedermann, a Lipsia-Winterthur. È il primo del II Libro (VIII di tutta la raccolta) dedicato alla Wiener Singakademie. Sono composizioni corali senza accompagnamento, che denotano una personalità naturale e spontanea. In questo genere Brahms è stato un grande maestro; ne ha scritti almeno 200 in tutto l'arco della sua vita. Segnano quasi momenti di riposo da lavori più impegnativi, ma per questo alcuni non cessano di essere dei veri capolavori, anche nella loro semplicità ed essenzialità. Erano scritti anche per tempi di svago e di socialità tra gruppi di amici, non sempre per esecuzioni concertistiche o celebrazioni religiose. **Uso:** ascolto e meditazione.

ECCO: CI È DATO UN FIGLIO, di Yon. Il titolo originale è: «*Coro della notte*» dal «*The Triumph of St. Patrick*», oratorio composto nel 1934 mentre il maestro era organista nella St. Patrick's cathedral di New York (dal 1926 al 1943). La trascrizione di Dusan Stefani è un adattamento da 4 voci pari a 4 voci dispari. Il nuovo testo di Felice Rainoldi è studiato per un uso liturgico. La traduzione italiana da noi proposta in «*Armonia di Voci*» 1991, n. 5, p. 16, è più vicina all'originale inglese e anche alla musica, ma da riservarsi ad esecuzioni concertistiche, per i concetti piuttosto intimistici e popolari. **Uso:** momenti di ascolto-meditazione.



Sussidio completo
per la novena di Natale

I GIORNI DELLA MERAVIGLIA

A cura di **Gianfranco Venturi** e **Antonio Fant**

• **LIBRETTO PER I FEDELI**

Pagine 48. Lire 1.500. Codice 12821

• **LIBRETTO PER LE COMUNITÀ, I GRUPPI E IL CORO**

con le letture, le intercessioni e le orazioni. Pagine 80. Lire 3.000. Codice 12820

• **PARTITURA PER VOCI E ORGANO**

Pagine 16 in grande formato. Lire 6.000. Codice 12873

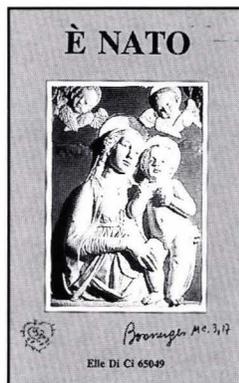
• **MUSICASSETTA**

Lire 15.800. Codice 65028

Giorni di «meraviglia» perché nella novena di Natale è dato ai cristiani di scoprire i doni che Dio sta per far loro. Infatti «tanti doni ci vengono posti nelle mani, senza che ce ne accorgiamo. Bisogna intraprendere un cammino di scoperta, e ritorneremo a meravigliarci».

PER VIVERE CON LA CHIESA L'ATTESA DEL NATALE

AdV 37



Un «concerto» di canti
polifonici:
dalla lauda medievale
ai giorni nostri

È NATO

• **MUSICASSETTA**

Lire 15.800. Codice 65049

L'esecuzione dei tredici canti è affidata al complesso vocale giovanile «Boanerges» (Figli del tuono) di Mirano (Venezia).

I titoli. Gloria in cielo (XIII sec.); Nell'apparir del sempiterno sole (F. Soto, 1539-1619); Cantate domino (G. Croce, 1557-1609); Num Komm, der Heiden Heiland (J.S. Bach); Veni Emmanuel (Z. Kodaly, 1882-1967); Verbum Patris (J. Novak, 1921-1984); Jubilate Deo (A. Bravi); È nato per noi (G. S. Vanzin); Da Maria (A. Fant); Coro della Notte (P.A. Yon); Terra di Zabulon (D. Machetta); Salve Madre Santa (D. Machetta); Adeste fideles (J.F. Wade); White Christmas (J. Berlin).

CANTI DI OGNI EPOCA, PER IL NATALE DI OGGI

AdV 39



Tredici canti per la Messa
e le liturgie del Natale,
di Domenico Machetta

SORGE LA STELLA

• **PARTITURA PER VOCI E ORGANO**

Pagine 20. Lire 6.000. Codice 15862

• **MUSICASSETTA**

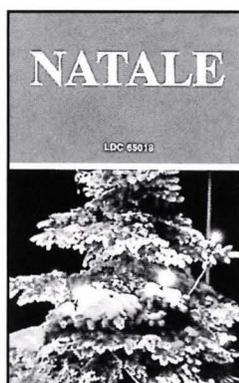
Lire 15.800. Codice 65047

I canti sono nati dalla «lectio divina» e dalle veglie natalizie della Fraternità di Nazaret a Santa Maria in Zingolano - Bairo. Esprimono il desiderio di chi segue il misterioso richiamo di una stella e diventa, come i pastori e i magi, viandante notturno in cerca del Messia.

I titoli. Preludio pastorale per organo; È nato per noi un bambino; Gloria; Salmo; Alleluia; Vegliavano nella notte (dopo la Comunione); Chi avete visto, pastori? (finale); Nella notte profonda; O notte; Il canto degli angeli; Verbum caro factum est; Verranno di lontano; Buon Natale!

IDEALE PER ANIMARE LA MESSA CON I GIOVANI

AdV 38



Otto canti popolari
elaborati da Luigi Molfino

NATALE

• **MUSICASSETTA**

Lire 15.800. Codice 65018

Nell'elaborare i testi, l'autore si è tenuto tra l'arcaico e il moderno, fedele a un certo buon fiuto tradizionale. L'armonizzazione è solida, a tratti raffinata, capace di mettere in valore le capacità di un buon coro.

I titoli. Tu scendi dalle stelle (Sant'Alfonso); Natale (Melodia popolare tedesca); Dormi mio dolce Gesù (Mozart); Ninna nanna a Gesù (Melodia calabrese); È nato il Redentore (Melodia popolare tedesca); Santa notte (F. Grüber); Osanna al Signor (Melodia tradizionale inglese); Gloria al Signor (F. Couperin).

L'esecuzione dei canti è affidata a due corsi; Sängerknaben - Ragazzi cantori di Gorgonzola; e corale San Magno di Legnano.

PER CORI A VOCI BIANCHE E VOCI MISTE

AdV 40

EDITRICE ELLE DI CI

Dirett. respons.: Enzo Bianco - Registr. al N. 392 del Trib. Civ. di Torino, 14-2-1949 - Scuola Grafica Salesiana - Torino 1994

INSERTO DA CONCERTO PER CORO A 4VD

DAL SALMO 18

I CIELI IMMENSI per Coro a 4vd (SCTB)
IL DÌ CHE NASCE per Quartetto vocale (SCTB)

T: G.M. Giustiniani

M: B. Marcello

Adatt.: D. Stefani

Allegro

Solo
mf

I cie-li im-mensi nar-ra - no del

Allegro
mf

gran-de Id-di - o la glo - ri - a, del gran-de Id-di - o la glo - ri - a, I cie-li im - men-si nar - ra-no del

Coro
mf

gran - de Id-di - o la glo - ri - a. I cie-li im-men- si nar- ra - no del

T
mf

I cie- li im-men- si nar- ra - no del

B
mf

I cie-li im-men- si nar- ra - no del

The musical score is written for a four-part vocal choir (SCTB) and piano accompaniment. It is in the key of B-flat major and 4/4 time. The tempo is marked 'Allegro'. The score is divided into three systems. The first system features a vocal soloist (S) with a mezzo-forte (mf) dynamic, singing 'I cie-li im-mensi nar-ra - no del'. The piano accompaniment is marked 'Allegro' and 'mf'. The second system continues the vocal line with the lyrics 'gran-de Id-di - o la glo - ri - a, del gran-de Id-di - o la glo - ri - a, I cie-li im - men-si nar - ra-no del'. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern in the bass and chords in the treble. The third system introduces a four-part vocal choir (S, C, T, B) with the lyrics 'gran - de Id-di - o la glo - ri - a. I cie-li im-men- si nar- ra - no del'. Each voice part has its own staff, with dynamics of mezzo-forte (mf). The piano accompaniment continues to provide harmonic support.

gran-de Id-di - o la glo - ri - a, del gran-de Iddi - o la glo - ri - a. I cie-li im-men-si nar - ra - no

gran-de Id - dio la glo - ri - a. I cie - li im - men - si nar - ra - no

gran-de Id - dio la glo - ri - a, del grande Iddio la glo - ri - a. I cie-li im-men-si nar - ra - no

grande Id - di - o la glo - ri - a; il fir - ma - men - to - lu - ci - do

cresc. del gran-de Id-dio la glo - ri - a; al -

cresc. del gran-de Id-dio la glo - ri - a, al -

cresc. del gran-de Id-dio la glo - ri - a; al -

al - l'u - ni - ver - so an-nun - zi - a

l'u - ni - ver - so an-nun - zi - a il fir - ma - men - to lu - ci - do

l'u - ni - ver - so an-nun - zi - a il fir - ma - men - to lu - ci - do, il

l'u - ni - ver - so an - nun - zi - a il fir - ma - men - to lu - ci - do, il

al - l'u - ni - ver - so an - nun - zi - a il fir - ma - men - to — lu - ci - do quan -
 fir - ma - men - to al - l'u - ni - ver - so an - nun - zi - a quan -
 fir - ma - men - to lu - ci - do quan -

to sia - no mi - ra - bi - li del - la sua de - stra l'o - pe - re
 to sia - no mi - ra - bi - li del - la sua de - stra l'o - pe - re al -
 to sia - no mi - ra - bi - li del - la sua de - stra l'o - pe - re

l'u - ni - ver - so an - nun - zi - a al - l'u - ni - ver - so an - nun - zi - a
 il fir - ma - men - to lu - ci - do al - l'u - ni - ver - so an - nun - zi - a quan -
 l'u - ni - ver - so an - nun - zi - a quan -
 il fir - ma - men - to lu - ci - do an - nun - zi - a quan -

to sia - no mi - ra - bi - li del - la sua de - stra l'o - pe - re del -

to sia - no mi - ra - bi - li del - la sua de - stra l'o - pe - re

to sia - no mi - ra - bi - li del - la sua de - stra l'o - pe - re del -

mf i cie-li im-men-si e il fir-ma - men-to an-nun-zia l'o - pe - re al -

grande Id - di - o i cie-li immen - si del grande Iddi-o i cie-li immensi

mf i cie-li immen - si del grande Iddi - o i cie-li immensi al -

mf grande Id - di - o i cie-li immen - si del grande Iddi - o i cie-li immensi

l'u - ni - ver - so an - nun - zi - a al - l'u - ni - ver - so an - nun - zi - a

il fir - ma - men - to lu - ci - do al - l'u - ni - ver - so an - nun - zi - a quan -

l'u - ni - ver - so an - nun - zi - a quan -

f il fir - ma - men - to lu - ci - do an - nun - zi - a quan -

ritenendo FINE

to sia - no mi - ra - bi - li del - la sua de - stra l'o - pe - re.

to sia - no mi - ra - bi - li del - la sua de - stra l'o - pe - re.

to sia - no mi - ra - bi - li del - la sua de - stra l'o - pe - re.

FINE

ritenendo (per proseguire)

Segue ad lib.
la II Parte

II PARTE (Quartetto vocale)

S. Il dì che

C. Il dì che na - sce di lui ra -

T. Il dì che na - sce di lui ra -

B. Il dì che na -

na - - - sce di lui ra -

gio - - - na, di lui ra - gio-na, il dì che muo - re

gio - - - na di lui ra-gio-na il dì, di lui ra -

- - - sce di lui ra - gio-na, il

gio-na, il dì che muo - re di lui ra-gio - - - na

- - - il dì che muo - re di lui ra - gio - -

gio- na il dì che muo - re il dì che muo - re

dì che muo - re - - - il dì che

ed u - na not - te rac - con - ta al - l'al - tra, rac - con - ta al - l'al - tra

na ed u - na not - te rac - con - ta al -

ed u - na not - te rac - con - ta al - l'al - tra, rac - con - ta al - l'al -

muo - re ed u - na not - te rac -

rac - con - ta al - l'al - tra la sa - pien - za del lo - ro

l'al - tra la sa - pien - za del lo - ro au - to - re del

tra la sa - pien - za

con - ta al - l'al - tra la sa - pien - za del

— del lo-ro au - to - re, la sa - pien - za del lo-ro au - to -

lo - ro au - to - re, la sa - pien - za

del lo-ro au - to - re la sa - pien -

lo - ro au - to - re, la sa -

re del lo - ro au - to - re.

del lo-ro au-to - re.

za rac-con-ta del lo - ro au - to - re.

pien - za del lo - ro, del lo - ro au - to - re.

Da Capo
il Coro
"I cieli
immensi"
al FINE

Da Capo
il Coro
"I cieli
immensi"
al FINE